

# PARLAMENT EWROPEW

2004



2009

*Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu*

**2005/0264(CNS)**

7.6.2006

## OPINJONI

tal-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu

għall-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji

dwar il-proposta għal Regolament tal-Kunsill li jirrevoka r-Regolament (KEE) Nru 4056/86 li jistipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 85 u 86 għat-trasport marittimu, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1/2003 fir-rigward ta' l-estensjoni ta' l-għan tiegħu sabiex jinkludi l-kabotaġġ u s-servizzi internazzjonali ta' 'tramp'.

(COM(2005)0651 – C6-0046/2006 – 2005/0264(CNS))

Rapporteur għal opinjoni: Fernand Le Rachinel

PA\_Leg

## ĠUSTIFIKAZZJONI QASIRA

### **1. Introduzzjoni**

It-trasport marittimu jgawdi minn status speċjali fil-liġi dwar il-kompetizzjoni. Għaldaqstant, għalkemm dan is-settur huwa, fil-prinċipju, rregolat mir-regoli tal-liġi Komunitarja, huwa xorta jibbenefika minn ċerti eżenzjonijiet li jippermettu aktar libertà ta' manuvrar f'xi wħud mis-sottosezzjonijiet minn dik li jgawdu setturi oħra.

L-eżenzjonijiet fil-kwistjoni huma kif ġej:

- a. **Konferenzi ta' kumpaniji marittimi**, kif definiti skond l-Artikolu 2 tar-Regolament Nru 4056/86, huma awtorizzati permezz ta' dak ir-regolament.
- b. **Ftehimiet tekniċi** bejn sidien ta' vapuri huma permessi skond l-Artikolu 2 tar-Regolament Nru 4056/86 jekk l-għan u l-effett uniku tagħhom huma li jinkisbu titjib u koperazzjoni tekniċi minghajr ma tiġi limitata l-kompetizzjoni.
- c. Is-servizzi ta' **tramp** (i.e. servizzi mhux regolari) u ta' **kabotaġġ** huma esklużi mill-iskop tal-liġi Komunitarja dwar il-kompetizzjoni skond l-Artikolu 32 tar-Regolament (KEE) Nru 1/2003. Għall-precizjoni, dawn iż-żewġ setturi huma esklużi mill-għanijiet tar-regoli **ġenerali dwar l-infurzar tal-kompetizzjoni**. Huwa evidenti li dejjem kienu inklużi fl-iskopijiet tar-regoli fundamentali tal-liġi primarja, jiġifieri l-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat.

### **2. Il-proposta tal-Kummissjoni**

Il-Kummissjoni pproponiet, **f'Artikolu 1, li tirrevoka** r-Regolament (KE) Nru 4056/86. Bir-revoka ta' dan ir-regolament jitnehħew il-ftehimiet tekniċi li kienu sors kontinwu ta' tilwim bejn is-sidien tal-vapuri, il-Kummissjoni u l-Qorti tal-Ġustizzja.

It-tieninett, **konferenzi ta' kumpaniji marittimi**, kif definiti fl-Artikoli 1b, 3, 4, 5 u 6, **ma jkunux jistgħu jeżistu aktar**. Dawn il-konferenzi huma bbażati fuq eżenzjoni ta' kategorija konċessa lil dawn il-konferenzi mir-Regolament Nru 4056/86 (KEE), li ppermettelhom li jstabbilixxu l-prezzijiet u li jirregolaw il-kapaċità; attivitajiet li fil-prinċipju jmorru kontra l-liġi Komunitarja dwar il-kompetizzjoni.

L-Artikolu 2 tar-regolament propost ikun jabbroga l-Artikolu 32 tar-regolament (KEE) Nru 1/2003. Bir-revoka ta' dan l-artikolu **s-servizzi ta' tramp u ta' kabotaġġ** jiddaħħlu fl-għanijiet tar-regoli **ġenerali dwar l-infurzar tal-kompetizzjoni** stipulati f'dak ir-regolament.

### **3. L-opinjoni tar-rapporteur għall-opinjoni**

Ir-rapporteur għall-opinjoni:

- jikkunsidra li s-servizzi tat-trasport marittimu huma essenzjali għall-iżvilupp ta' l-ekonomija ta' l-Unjoni Ewropea.
- jikkunsidra li dawk kollha li għandhom xi interess fis-settur, u b'mod partikulari l-

baħħara u s-sidien tal-vapuri, iqisu li wasal iż-żmien li tiġi riveduta l-eżenzjoni mir-regoli tal-kompetizzjoni li jgawdu minnha l-konferenzi marittimi.

- jilqa' l-proposta tal-Kummissjoni għal perjodu ta' tranżizzjoni ta' sentejn wara li jiġi revokat ir-Regolament Nru 4056/86 sabiex is-sidien tal-vapuri u s-settur kollu jkunu jistgħu jadattaw għar-regoli ta' kompetizzjoni l-godda, u jinnota li kemm il-Kummissjoni kif ukoll is-sidien tal-vapuri jqisu perjodu ta' tranżizzjoni ta' sentejn bħala suffiċjenti.
- jikkunsidra li jeħtieġ li linji gwida dwar l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni fis-settur tat-trasport marittimu jieħdu post l-eżenzjoni ta' kategorija, u jikkunsidra li jridu jittieħdu passi sabiex jiġi żgurat li r-Regolament Nru 4056/86 ma jiġix revokat qabel ma' dawn il-linji gwida jiġi stipulati.
- jinnota li fir-rapport tas-Sinjura Kratsa-Tsagaropoulou (A6-314/2005), li ġie adottat riċentement wara l-pubblikazzjoni tal-'White Paper' tal-Kummissjoni (COM(2004)675 finali) fuq l-istess suġġett, il-Parlament stieden lill-Kummissjoni sabiex tipproċedi b'attenzjoni meta tiġi biex tabolixxi l-konferenzi ta' kumpaniji marittimi.
- punt ulterjuri, jiġifieri l-ħtieġa li b'mod speċjali jitqiesu s-sidien tal-vapuri li huma ta' daqs żgħir jew medju u s-snajja' speċjalizzati, għandu jkun inkluż fid-dispożizzjonijiet tar-regolament propost. Dan il-punt huwa s-suġġett ta' l-unika emenda proposta mir-rapporteur għall-opinjoni.

L-UE għandha l-intenzjoni li tagħti lit-trasport marittimu aktar prominenza fil-futur. Dan hu deducibbli mill-'White Paper' tal-Kummissjoni dwar il-politika tat-trasport u l-programm Marco Polo II li hija pprezentat riċentement.

Biex jintlaħaq dak il-għan, it-tariffi jridu jinbidlu b'mod li jingibdu klijenti godda, ikunu trasparenti, tiġi trasferita parti mill-merkanzija li tingarr permezz tat-toroq għal mezzi oħra, u b'hekk tgħin li jitnaqqas it-traffiku wieqaf fuq in-netwerk tat-toroq Ewropej. Peress li t-trasport fuq it-triq probabbilment huwa l-aktar mezz ta' trasport kompetittiv, is-soluzzjoni hija ovvja.

## EMENDI

Il-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu jistieden lill-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji, bħala l-kumitat responsabbli, sabiex jinkludi l-emendi li ġejjin fir-rapport tiegħu:

Test propost mill-Kummissjoni<sup>1</sup>

Emendi tal-Parlament

<sup>1</sup> Għadu mhux ippubblikat fil-ĠU.

---

Emenda 1  
CITAZZJONI 1

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikulari l-**Artikolu 83** tiegħu,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikulari l-**Artikoli 80 u 83** tiegħu,

*Ġustifikazzjoni*

*Għandha tinżamm il-bażi legali doppja tar-Regolament (KEE) Nru 4056/86 peress li r-revoka ta' dak ir-regolament tolqot mhux biss il-kompetizzjoni fis-settur marittimu, iżda wkoll il-koordinazzjoni u l-ftehimiet internazzjonali fis-settur.*

Emenda 2  
PREMESSA 3

(3) L-eżenzjoni tal-kategorija favur il-konferenzi tal-kumpaniji tat-trasport marittimu li għaliha hemm dispożizzjoni fir-Regolament (KEE) Nru. 4056/86, teskludi mill-projbizzjoni ta' l-Artikolu 81(1) tat-Trattat il-ftehimiet, id-deċiżjonijiet u l-prattiki koordinati ta' whud mill-membri jew tal-membri kollha ta' konferenza ta' kumpaniji marittimi jew ta' aktar li jissodisfaw ċerti kundizzjonijiet. Il-ġustifikazzjoni għall-eżenzjoni tal-kategorija essenzjalment tassumi li l-konferenzi jgħibu stabbiltà, u jiżguraw servizzi affidabbli lill-esportaturi liema servizzi ma jistgħux jingħataw b'mezzi anqas restrittivi. Madankollu, evalwazzjoni bir-reqqa ta' l-industrija li twettqet mill-Kummissjoni wriet li l-industrija tat-trasport marittimu regolari mhix waħda unika peress li l-istruttura ta' l-ispiza mhix wisq differenti minn dik ta' industriji oħrajn. Għaldaqstant m'hemmx evidenza li l-industrija teħtieġ protezzjoni mill-kompetizzjoni.

(3) L-eżenzjoni tal-kategorija favur il-konferenzi tal-kumpaniji tat-trasport marittimu li għaliha hemm dispożizzjoni fir-Regolament (KEE) Nru. 4056/86, teskludi mill-projbizzjoni ta' l-Artikolu 81(1) tat-Trattat il-ftehimiet, id-deċiżjonijiet u l-prattiki koordinati ta' whud mill-membri jew tal-membri kollha ta' konferenza ta' kumpaniji marittimi jew ta' aktar li jissodisfaw ċerti kundizzjonijiet. Il-ġustifikazzjoni għall-eżenzjoni tal-kategorija essenzjalment tassumi li l-konferenzi jgħibu stabbiltà, u jiżguraw servizzi affidabbli lill-esportaturi liema servizzi ma jistgħux jingħataw b'mezzi anqas restrittivi. ***Minhabba l-kundizzjonijiet attwali tal-kompetizzjoni globali, l-iżviluppi b'heffa, l-ispejjeż għoljin u r-riskju ta' l-investment fl-industrija tat-trasport marittimu regolari, għandha ta' l-anqas tiġi rikonoxxuta l-htieġa ta' skambju ta' informazzjoni bejn dawk li għandhom interess f'din l-industrija.***

## Gustifikazzjoni

1) *Is-sejbiet ta' l-istudji mwettqa fisem il-Kummissjoni ma jiffurmax bazi solida biex titneħħa l-eżenzjoni tal-kategorija għall-konferenzi ta' kumpaniji tat-trasport marittimu. Il-mistoqsijiet ewlenin li jirrigwardaw il-konsegwenzi tal-liberalizzazzjoni shiħa u li jirrigwardaw l-erba' kundizzjonijiet kumulattivi sabiex tiġi gustifikata l-eżenzjoni għadhom ma tweġbux b'mod kredibbli u ċar.*

2) *L-industrija tal-kumpaniji tat-trasport marittimu topera f'ambjent kompetittiv ħafna. Minħabba n-natura partikulari ta' l-industrija (struttura u operat), l-iskambju ta' informazzjoni bejn dawġ li għandhom interess fl-industrija hija essenzjali u tiffacilita l-adattament għas-sistema l-ġdida.*

## Emenda 3 PREMESSA 4

(4) L-ewwel kondizzjoni għall-eżenzjoni skond l-Artikolu 81(3) titlob li l-ftehim restrittiv jikkontribwixxi sabiex titjeb il-produzzjoni jew id-distribuzzjoni tal-prodotti jew sabiex jippromwovi l-progress tekniku jew ekonomiku. Fir-rigward ta' l-effiċjenza promossa mill-konferenzi, il-konferenzi tal-kumpaniji marittimi ***m'għadhomx f'qagħda li jinforzaw it-tariffi tagħhom għalkemm xorta għadhom jistgħu jiffissaw prezzijiet u prezzijiet miżjuda (surcharges) li jagħmlu parti mill-prezz tat-trasport.*** Lanqas m'hemm evidenza li s-sistema tal-konferenzi twassal għal rati aktar stabbli fuq il-merkanzija jew għal servizzi ta' tbaħħir aktar affidabbli milli jkun fil-każ ta' suq kompetittiv b'mod totali. Il-membri fil-konferenzi qegħdin dejjem aktar joffru s-servizzi tagħhom permezz ta' ftehimiet ta' servizzi individwali miftiehma ma' l-esportaturi individwali. ***Barra minn hekk*** il-konferenzi ma jirnexx ilhomx jimmaniġġjaw il-kapaċità disponibbli ta' garr peress li din hija deċiżjoni individwali meħuda minn kull trasportatur. Fiċ-ċirkustanzi tas-suq attwali, l-istabilità tal-prezzijiet u l-affidabilità tas-servizzi huma r-riżultat ta' ftehimiet ta' servizzi individwali. Ir-rabta kawżali li ***allegatament*** teżisti bejn ir-restrizzjonijiet (l-iffissar tal-prezzijiet u r-regolazzjoni tal-

(4) L-ewwel kondizzjoni għall-eżenzjoni skond l-Artikolu 81(3) titlob li l-ftehim restrittiv jikkontribwixxi sabiex titjeb il-produzzjoni jew id-distribuzzjoni tal-prodotti jew sabiex jippromwovi l-progress tekniku jew ekonomiku. Fir-rigward ta' l-effiċjenza promossa mill-konferenzi, il-konferenzi tal-kumpaniji marittimi ***ma jinforzawx tariffi iżda jiffissaw tariffi ta' kirja supplimentari (primage) rilevanti.*** Lanqas m'hemm evidenza li s-sistema tal-konferenzi twassal għal rati aktar ***jew anqas*** stabbli fuq il-merkanzija jew għal servizzi ta' tbaħħir aktar ***jew anqas*** affidabbli milli jkun fil-każ ta' suq kompetittiv b'mod totali. Il-membri fil-konferenzi qegħdin dejjem aktar joffru s-servizzi tagħhom permezz ta' ftehimiet ta' servizzi individwali miftiehma ma' l-esportaturi individwali, ***filwaqt li jieħdu s-sistema tal-konferenzi bhala mudell ta' riferenza indikattiva (prezzijiet għall-garr ta' merkanzija, skedi).*** ***F'dan is-sens,*** il-konferenzi ma jirnexx ilhomx jimmaniġġjaw ***b'mod dirett*** il-kapaċità disponibbli ta' garr peress li din hija deċiżjoni individwali meħuda minn kull trasportatur. Fiċ-ċirkustanzi tas-suq attwali, l-istabilità tal-prezzijiet u l-affidabilità tas-servizzi huma r-riżultat ta' ftehimiet ta' servizzi individwali ***li***

provvista) u l-effiċjenzi ddikjarati (servizzi affidabbli) *ghaldaqstant tidher dgħajfa wisq sabiex tissodisfa* l-ewwel kondizzjoni ta' l-Artikolu 81(3).

*joperaw b'mod parallel mal-konferenzi.*

#### *Ġustifikazzjoni*

*Fl-aħħar 19-il sena, l-eżenzjoni għall-konferenzi tal-kumpaniji marittimi kienet fattur regolatorju sinifikanti fl-iżvilupp tal-kummerċ internazzjonali u, fl-istess hin, is-sistema attwali tal-konferenzi tidher li hija ħafna aktar 'liberali' meta mqabbla mal-passat peress li topera b'mod parallel ma' forom oħra ta' forniment tas-servizz fis-settur (ftehimiet individwali, intrapriżi bi sħab, konsorzji, eċċ). L-istudji mwettqa f'isem il-Kummissjoni ma jurux b'mod ċar u kategoriku li l-konferenzi ma jipprovdux tariffi aktar stabbli jew servizzi anqas affidabbli.*

#### Emenda 4

#### PREMESSA 5

(5). It-tieni kondizzjoni għall-eżenzjoni hija li l-konsumaturi jridu jiġu kkompensati għall-effetti negattivi kkawżati mir-restrizzjonijiet tal-kompetizzjoni. Fil-każ ta' restrizzjonijiet fundamentali bħalma huwa l-iffissar orizzontali tal-prezzijiet li jseħħ meta tiġi ffixxata t-tariffa tal-konferenza, u l-prezzijiet u prezzijiet miżjuda ('surcharges') jiġu ffixxati flimkien magħha, l-effetti negattivi huma serji ħafna. ***Madankollu ma ġew identifikati l-ebda effetti li huma pożittivi b'mod ċar. L-utilizzaturi tat-trasport*** jqisu li l-konferenzi joperaw għall-benefiċċju tal-membri li huma l-anqas effiċjenti u jappellaw biex dawn jiġu mneħħija. Illum il-ġurnata l-konferenzi ***ma jissodisfawx*** it-tieni kondizzjoni ta' l-Artikolu 81(3).

(5). It-tieni kondizzjoni għall-eżenzjoni hija li l-konsumaturi jridu jiġu kkompensati għall-effetti negattivi kkawżati mir-restrizzjonijiet tal-kompetizzjoni. Fil-każ ta' restrizzjonijiet fundamentali bħalma huwa l-iffissar orizzontali tal-prezzijiet li jseħħ meta tiġi ffixxata t-tariffa tal-konferenza, u l-prezzijiet u prezzijiet miżjuda ('surcharges') jiġu ffixxati flimkien magħha, l-effetti negattivi huma, serji ħafna ***meta wiehed iqishom mill-pożizzjoni ta' l-utilizzaturi tat-trasport peress li huma*** jqisu li l-konferenzi joperaw għall-benefiċċju tal-membri li huma l-anqas effiċjenti u jappellaw biex dawn jiġu mneħħija.

#### *Ġustifikazzjoni*

*Il-Kummissjoni ma resqitx dejta ta' min joqgħod fuqha fir-rigward tad-danni li batew l-utilizzaturi tat-trasport li użaw il-konferenzi. Barra minn hekk, id-dikjarazzjoni li l-iffissar orizzontali tal-prezzijiet mill-konferenzi għandha effetti negattivi tibqa' mhux issostanzjata*

*peress li l-Kummissjoni ssostni li l-konferenzi issa tilfu dik il-possibilità (li jiffissaw il-prezzijiet).*

Emenda 5  
PREMESSA 5

(5) It-tieni kondizzjoni għall-eżenzjoni hija li l-konsumaturi jridu jiġu kkompensati għall-effetti negattivi kkawżati mir-restrizzjonijiet tal-kompetizzjoni. Fil-każ ta' restrizzjonijiet fundamentali bħalma huwa l-iffissar orizzontali tal-prezzijiet li jseħh meta ***tigi ffixxata t-tariffa tal-konferenza, u l-prezzijiet u prezzijiet miżjuda ('surcharges')*** jiġu ffixxati flimkien magħha, l-effetti negattivi huma serji ħafna. ***Madankollu ma ġew identifikati l-ebda effetti li huma pożittivi b'mod ċar.*** L-utilizzaturi tat-trasport jqisu li l-konferenzi joperaw għall-benefiċċju tal-membri li huma l-anqas effiċjenti u jappellaw biex dawn jiġu mneħħija. Illum il-ġurnata l-konferenzi ma jissodisfawx it-tieni kondizzjoni ta' l-Artikolu 81(3).

(5) It-tieni kondizzjoni għall-eżenzjoni hija li l-konsumaturi jridu jiġu kkompensati għall-effetti negattivi kkawżati mir-restrizzjonijiet tal-kompetizzjoni. ***Għalkemm il-kontribut ta' l-iskambju ta' informazzjoni huwa rikonoxxut fid-diversi studji dwar l-iżviluppi fis-settur,*** fil-każ ta' restrizzjonijiet fundamentali bħalma huwa l-iffissar orizzontali tal-prezzijiet li jseħh meta l-prezzijiet u prezzijiet miżjuda ('surcharges') jiġu ffixxati flimkien, l-effetti negattivi huma serji ħafna. L-utilizzaturi tat-trasport jqisu li l-konferenzi joperaw għall-benefiċċju tal-membri li huma l-anqas effiċjenti u jappellaw biex dawn jiġu mneħħija. Illum il-ġurnata l-konferenzi ma jissodisfawx it-tieni kondizzjoni ta' l-Artikolu 81(3).

***Sistema ta' sostituzzjoni bbażata fuq l-iskambju ta' informazzjoni, li tkun konsistenti mar-regoli tal-kompetizzjoni, tista' tghin biex is-settur jaħdem bl-aħjar mod.***

*Ġustifikazzjoni*

*L-utilità ta' l-iskambju ta' informazzjoni kemm għat-trasportaturi kif ukoll għall-utilizzaturi hija rikonoxxuta fid-diversi studji dwar is-settur ippubblikati minn mindu bdiet ir-reviżjoni tar-Regolament (KEE) Nru 4056/86.*

*Fir-rigward tat-tariffa tal-konferenzi, peress li din m'għadhiex tigi applikata (cf. premessa 4), ma titqiesx bħala 'iffissar orizzontali tal-prezzijiet' bl-istess mod bħal meta l-prezzijiet miżjuda (surcharges) u l-ispejjeż supplementari jiġu ffixxati direttament u ma tinvolvi l-istess effetti negattivi 'serji ħafna'.*

Emenda 6  
PREMESSA 9

(9) ***Anki l-esklużjoni mill-projbizzjoni ta' l-imhassra***



**Artikolu 81(1) tat-Trattat ta' ftehimiet li huma purament tekniċi u l-proċedura biex issolvi konflitti legali li jistgħu jinqalghu m'għadhomx mehtieġa. Għaldaqstant dawn id-dispożizzjonijiet għandhom jitneħħew ukoll.**

#### *Ġustifikazzjoni*

*Biex tissaħħaħ iċ-ċertezza legali fis-settur, l-Artikolu 2 ('Ftehimiet tekniċi') u l-Artikolu 9 ('Konflitti ta' liġi internazzjonali') tar-Regolament (KEE) Nru 4056/86 għandhom jibqgħu japplikaw.*

#### Emenda 7 PREMESSA 10

(10) Minhabba t'hawn fuq, Regolament (KEE) Nru. 4056/86 għandu jiġi abrogat ***fis-shuhija tiegħu.***

10) ***F'każ li r-Regolament (KEE) Nru. 4056/86 jiġi abrogat, minhabba t'hawn fuq:***

***a) il-konsegwenzi negattivi possibbli tal-bidla ġenerali tas-sistema, kemm għall-kumpaniji marittimi kbar tal-ġarr ta' merkanzija u, l-aktar, għall-operaturi ta' daqs żgħir jew medju, għandhom jiġu evitati;***

***b) għandhom jitqiesu s-sistemi legali u ta' operazzjoni li huma preżenti f'pajjiżi oħra (l-Istati Uniti, l-Awstralja, il-Ġappun, il-Kanada) peress li kwalunkwe divergenza bejn is-sistema Ewropea u dawk is-sistemi tista' tohloq tendenzi soċjo-ekonomiċi li jiddistabilizzaw fuq skala dinjija;***

***c) l-eżenzjoni ta' kategorija għall-kumpaniji tat-trasport marittimu għandha tintemm wara perjodu ta' tranżizzjoni mid-data tad-deċiżjoni tal-Kunsill sabiex jirrevoka r-Regolament (KEE) Nru 4056/86;***

***d) il-Kummissjoni, f'koperazzjoni mill-qrib ma' dawk li għandhom interessi fl-industrija u wara konsultazzjoni mal-Parlament Ewropew, għandha tistabbilixxi linji gwida ċari fir-rigward ta' l-iskop ta' l-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat u fi żmien raġonevoli qabel l-iskadenza tal-perjodu ta'***

## **tranżizzjoni.**

### *Ġustifikazzjoni*

*Numru ta' kundizzjonijiet għandhom - bħala valvoli tas-sikurezza - jagħmlu parti mir-revoka tar-Regolament 4056/86 u tas-sistema tal-konferenzi, kif ġej:*

*a) il-protezzjoni ta' l- intrapriži ta' daqs żgħir jew medju fl-industrija mir-riskju ta' dominanza mill-oligopoliji ta' daqs kbir (tendenza tas-suq),*

*b) ir-reazzjoni ta' pajjiži terzi li huma msieħba fil-konferenzi għall-abolizzjoni tas-sistemi eżistenti,*

*c) l-iffissar ta' perjodu tranżizzjonali sodisfaċenti ta' hames snin sabiex l-industrija tkun tista' tadatta u l-istipular ta' linji gwida ċari sabiex tinkiseb iċ-ċertezza legali.*

### Emenda 8

#### PREMESSA 10 A (ġdida)

***(10a) L-infurzar ta' dan ir-Regolament jimplika l-iskadenza tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 954/79 tal-15 ta' Mejju 1979 li jikkonċerna r-ratifika mill-Istati Membri tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar Kodiċi ta' Kondotta għall-Konferenzi ta' Kumpaniji Marittimi<sup>1</sup>, jew l-ishubija tagħhom fiha, liema konvenzjoni tistabbilixxi qafas li jippermetti li l-Kodiċi ta' Kondotta għall-Konferenzi ta' Kumpaniji Marittimi tiġi applikata b'konformità mat-Trattat, u għaldaqstant jimplika wkoll li dan għandu jkun revokat.***

---

<sup>1</sup> ĠU L 21, 17.5.1979, p. 1.

### *Ġustifikazzjoni*

*F'każ li tiġi abolita l-eżenzjoni ta' kategorija tal-konferenzi tal-kumpaniji marittimi, il-Kodiċi UNCTAD ma jibqax applikabbli bil-mod awtorizzat mir-Regolament (KEE) Nru. 954/79. M'hemm l-ebda htieġa għal regoli Ewropej dwar l-adeżjoni għall-Kodiċi UNCTAD meta l-Istati Membri li rratifikaw il-Kodiċi qed jiġu mitluba sabiex jirrinunzjaw ir-ratifika tagħhom.*

### Emenda 9

#### PREMESSA 10 A (ġdida)

**(10a) Ir-revoka m'għandhiex tidhol fis-seħħ qabel it-tmiem tal-perjodu ta' tranżizzjoni li jagħti żmien suffiċjenti lill-Istati Membri u lil dawk li għandhom xi interess fis-settur sabiex jadattaw għall-ambjent regolatorju l-ġdid.**

#### *Ġustifikazzjoni*

*Jeħtieġ li jiġi stabbilit perjodu ta' tranżizzjoni biex jithalla żmien biżżejjed għal dawk li joperaw fis-settur sabiex jadattaw għall-ambjent regolatorju l-ġdid. Peress li l-projbizzjoni unilaterali ta' l-Unjoni fuq il-konferenzi tal-kumpaniji marittimi għandha wkoll implikazzjonijiet internazzjonali, il-perjodu ta' tranżizzjoni huwa neċessarju sabiex l-Istati Membri jkunu jistgħu jirrevedu kwalunkwe ftehimiet internazzjonali li tagħhom jistgħu jkunu firmatarji u li jirreferu b'mod espliċitu għas-sistema tal-konferenzi u strumenti legali relatati bħalma hu l-Kodiċi ta' Kondotta UNCTAD.*

#### Emenda 10 PREMESSA 10 B (ġdida)

**(10b) Kif innota l-Parlament Ewropew fir-riżoluzzjoni tiegħu ta' l-1 ta' Diċembru 2005 dwar l-applikazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni tal-KE għat-trasport marittimu<sup>1</sup>, ma jkunx mixtieq li jiġi revokat l-Artikolu 2 (imsejjah 'Ftehimiet Tekniċi') tar-Regolament (KEE) Nru 4056/86, li jelenka l-forom ta' ftehimiet u ta' koperazzjoni teknika li huma speċifikament applikabbli għat-trasport marittimu u għaldaqstant jgħin sabiex it-tranzazzjonijiet fis-settur ikunu legalment aktar sikuri.**

---

<sup>1</sup> Testi adottati f'dik id-data, P6\_TA(2005)0466.

#### *Ġustifikazzjoni*

*Il-forom ta' ftehim u ta' koperazzjoni teknika speċifikati fl-Artikolu 2 huma wieħed mill-elementi li jservu sabiex jorganizzaw is-settur tat-trasport marittimu. Fir-rapport tagħha l-Kummissjoni tinnotta l-ħtieġa għal sistema ta' informazzjoni u saħansitra tasal li taċċetta li jiġu ffurmati konsorzji.*

#### Emenda 11 PREMESSA 10 C (ġdida)

*(10c) Peress li l-infurzar ta' dan ir-Regolament se johloq konflitt legali fejn jikkonċerna l-adeżjoni ta' ċerti Stati Membri għall-Kodiċi ta' Kondotta għall-Konferenzi ta' Kumpaniji Marittimi ta' l-UNCTAD, dawk l-Istati Membri għandhom jiġu rrakkomandati sabiex jirtiraw b'mod bilaterali mill-Kodiċi, għalkemm ma jistgħux jiġu mgieghla jagħmlu dan. Minhabba din is-sitwazzjoni, jinhtieg li tiġi stabbilita proċedura ċara li tiehu hsieb dawn it-tip ta' konflitti ta' liġi internazzjonali li jistgħu jinqalghu. Għal dak il-ghan, huwa partikularment mehtieg li ma jiġux revokati d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 9 (imsejjah 'Konflitti ta' liġi internazzjonali') tar-Regolament (KEE) Nru 4056/86, li jippermettu lill-Kummissjoni li taġġixxi fuq mandat mill-Kunsill.*

#### *Ġustifikazzjoni*

*L-abolizzjoni ta' l-eżenzjoni ta' kategorija għall-konferenzi tal-kumpaniji marittimi tqajjem numru ta' problemi legali fir-rigward ta' pajjiżi mhux membri li jkuun jehtiegu li jissolvew permezz ta' strument legali.*

#### Emenda 12 PREMESSA 11

(11) Għadd ta' sistemi ġuridiċi jittolleraw il-konferenzi ta' kumpaniji marittimi. F'dan is-settur, kif isir f'ohrajn, il-liġi tal-kompetizzjoni mhix applikata bl-istess mod madwar id-dinja. Fid-dawl tan-natura globali ta' l-industrija tat-trasport tal-linji marittimi, il-Kummissjoni se tiehu l-inizjattivi kollha adegwati sabiex tippromwovi t-tneħħija ta' l-eżenzjoni fuq l-iffissar tal-prezzijiet li minnha jgawdu l-konferenzi f'pajjiżi oħrajn, filwaqt li żżomm l-eżenzjoni għall-koperazzjoni operattiva bejn kumpaniji tat-trasport marittimu magħqudin f'konsorzji jew alleanzi, *skond ir-rakkomandazzjonijiet tas-Segretarjat ta' l-OSCE ta' l-2002.*

(11) Għadd ta' sistemi ġuridiċi jittolleraw il-konferenzi ta' kumpaniji marittimi. F'dan is-settur, kif isir f'ohrajn, il-liġi tal-kompetizzjoni mhix applikata bl-istess mod madwar id-dinja. Fid-dawl tan-natura globali ta' l-industrija tat-trasport tal-linji marittimi, il-Kummissjoni se tiehu l-inizjattivi kollha adegwati sabiex tippromwovi t-tneħħija ta' l-eżenzjoni fuq l-iffissar tal-prezzijiet li minnha jgawdu l-konferenzi f'pajjiżi oħrajn, filwaqt li żżomm l-eżenzjoni għall-koperazzjoni operattiva bejn kumpaniji tat-trasport marittimu magħqudin f'konsorzji jew alleanzi.

### *Ġustifikazzjoni*

*Ir-rapport tekniku tas-Segretarjat ta' l-OECD ma jistax jitqies bħala punt ta' riferenza, għaladarba l-membri ta' l-OECD ma waslux għal ftehim politiku dwar dan ir-rapport.*

#### Emenda 13 PREMESSA 11 A (ġdida)

*(11a) Il-Kummissjoni għandha tressaq quddiem il-Parlament Ewropew rapport li janalizza u jevalwa l-pożizzjonijiet ta' pajjiżi terzi (iċ-Ċina, l-Indja, il-Ġappun, Singapor, l-Istati Uniti u l-Kanada) fir-rigward tal-politika li trid tithaddan minn dawn il-pajjiżi fil-konfront tal-politika futura Ewropea dwar is-servizzi tal-kumpaniji marittimi regolari (aċċettazzjoni, aġġustament, oppożizzjoni, effetti negattivi, eċċ.).*

### *Ġustifikazzjoni*

*S'issa, il Kummissjoni għadha ma pprovditx informazzjoni dwar in-negozjati tagħha ma' l-imsieħba jew dwar ir-reazzjonijiet li jista' jkun hemm minn pajjiżi terzi għall-pjanijiet ta' tneħħija tas-sistema tal-konferenzi. Kuntrarju għal dan, pajjiżi terzi riċentement urew l-intenzjoni tagħhom li jżommu l-konferenzi.*

#### Emenda 14 PREMESSA 14

(14) Għaldaqstant, u bħala konsegwa, ir-Regolament (KE) Nru. 1/2003 għandu jiġi emendat.

(14) Għaldaqstant, u bħala konsegwa, ir-Regolament (KE) Nru. 1/2003 għandu jiġi emendat. ***B'mod partikulari, qabel ir-revoka ta' l-Artikolu 32 tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, għandu jiddaħhal perjodu ta' tranżizzjoni. Sabiex tiġi żgurata ċ-ċertezza legali, il-Kummissjoni għandha tippubblika, fi żmien raġonevoli qabel ma jitneħħa dan l-artikolu, linji gwida ċari għas-settur tas-servizz tat-trasport tat-tip 'tramp' (mhux regolari), filwaqt li jitqiesu l-karatteristiċi partikulari tiegħu, partikularment fejn jikkonċerna ftehimiet ta' operazzjonijiet kongunti. Il-linji gwida għandhom jitfasslu wara koperazzjoni mill-***

***qrib ma' dawk li ghandhom xi interess fis-settur u b'konsultazzjoni mal-Parlament Ewropew.***

### *Ġustifikazzjoni*

*Ir-revoka ta' l-Artikolu 32 tar-Regolament 1/2003 għandha ssehh flimkien ma' perjodu tranzizzjonali ta' aġġustament sabiex is-suq tas-servizzi tat-trasport marittimu tat-tip 'tramp' jinghatalu biżżejjed żmien ta' preparazzjoni. Bhal fil-każ tal-konferenzi, il-linji gwida jiżguraw ċertezza legali f'dan is-settur.*

#### Emenda 15

#### ARTIKOLU 1, PARAGRAFU 2

Madankollu, l-Artikolu 1 (3) (b) u (c), l-Artikoli 3 sa 7, Artikolu 8 (2) u Artikolu 26 tar-regolament (KEE) Nru. 4056/86 se jibqgħu japplikaw fir-rigward tal-konferenzi tal-kumpaniji marittimi li jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-regolament (KEE) Nru. 4056/86 fid-data meta dan ir-Regolament jidhol fis-sehh għal perjodu tranzizzjonali ta' ***sentejn*** li jibda jghodd minn dik id-data.

Madankollu, l-Artikolu 1 (3) (b) u (c), l-Artikoli 3 sa 7, Artikolu 8 (2) u Artikolu 26 tar-regolament (KEE) Nru. 4056/86 se jibqgħu japplikaw fir-rigward tal-konferenzi tal-kumpaniji marittimi li jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-regolament (KEE) Nru. 4056/86 fid-data meta dan ir-Regolament jidhol fis-sehh għal perjodu tranzizzjonali ta' ***hames snin*** li jibda jghodd minn dik id-data. ***Il-Kummissjoni se tfassal linji gwida ċari sa mill-anqas sentejn qabel it-tmiem tal-perjodu tranzizzjonali.***

### *Ġustifikazzjoni*

*Sabiex tiġi żgurata ċ-ċertezza legali f'dan is-settur, għandha tkun mandatorja li jitfasslu linji gwida ċari għas-servizzi tal-kumpaniji marittimi regolari u dawn għandhom jiġu ppubblikati fi żmien speċifikat li jkun raġonevoli sabiex is-settur ikollu perjodu adegwat ta' preparazzjoni sabiex jaġġusta għall-kundizzjonijiet il-ġodda.*

#### Emenda 16

#### ARTIKOLU 1, PARAGRAFU 2

Madankollu, l-Artikolu 1 (3) (b) u (c), l-Artikoli 3 sa 7, Artikolu 8 (2) u Artikolu 26 tar-regolament (KEE) Nru. 4056/86 se jibqgħu japplikaw fir-rigward tal-konferenzi tal-kumpaniji marittimi li jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-regolament (KEE) Nru.

Madankollu, l-Artikolu 1 (3) (b) u (c), l-Artikoli 3 sa 7, Artikolu 8 (2) u Artikolu 26 tar-regolament (KEE) Nru. 4056/86 se jibqgħu japplikaw fir-rigward tal-konferenzi tal-kumpaniji marittimi li jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-regolament (KEE) Nru.

4056/86 fid-data meta dan ir-Regolament  
jidhol fis-seħħ għal perjodu tranzizzjonali ta'  
sentejn li jibda jgħodd minn dik id-data.

4056/86 fid-data meta dan ir-Regolament  
jidhol fis-seħħ għal perjodu tranzizzjonali ta'  
sentejn li jibda jgħodd minn dik id-data. **L-  
Artikoli 2 u 9 ta' dan ir-Regolament ikunu  
riprodotti fis-shuhija tagħhom f'dan ir-  
Regolament**

#### *Ġustifikazzjoni*

*'Madankollu, l-Artikoli 1(3) (b) u (c), Artikoli 3 sa 7, Artikolu 8 (2) u Artikolu 26 tar-Regolament (KEE) Nru 4056/86 għandhom jibqgħu japplikaw fir-rigward tal-konferenzi tal-kumpaniji marittimi li jissodisfaw ir-rekwiżiti tar-regolament (KEE) Nru 4056/86 fid-data meta dan ir-Regolament jidhol fis-seħħ għal perjodu tranzizzjonali ta' sentejn li jibda jgħodd minn dik id-data.'* L-Artikolu 2 ('Ftehimiet tekniċi') u l-Artikolu 9 ('Konflitti ta' ligi internazzjonali') għandhom ikunu riprodotti fis-shuhija tagħhom fir-regolament li qiegħed jiġi propost.

#### Emenda 17

#### ARTIKOLU 1, PUNT 2 A (gdid)

***Fil-bidu ta' dan il-perjodu ta' tranżizzjoni, il-Kummissjoni se tippubblika linji gwida li huma maħsuba sabiex b'mod gradwali jissostitwixxu s-sistema tal-konferenzi tal-kumpaniji marittimi. F'dawn il-linji gwida, il-Kummissjoni se tagħti attenzjoni partikulari għall-interessi tas-sidien tal-vapuri li huma ta' daqs żgħir jew medju u ta' dawk li għandhom snajja' speċjalizzati, u tar-reġjuni l-aktar periferiċi, skond l-Artikolu 299(2) tat-Trattat.***

#### *Ġustifikazzjoni*

*Bi qbil mat-test propost mir-rapporteur għall-opinjoni u b'konformità stretta ma' l-Artikolu 299(2), l-emenda se tiżgura li r-restrizzjonijiet permanenti li jolqtu r-reġjuni l-aktar fil-periferija se jingħataw attenzjoni adegwata meta l-Kummissjoni tfassal il-linji gwida tagħha.*

#### Emenda 18

#### ARTIKOLU 1, PUNT 2 A (gdid)

***Jekk l-ebda linji gwida ma jkunu ġew***

*ippubblikati fi żmien sentejn, il-perjodu ta' tranżizzjoni li għalih hemm riferenza fit-tieni paragrafu jiġi estiż saż-żmien meta dawn il-linji gwida jiġu adottati.*

#### *Ġustifikazzjoni*

*Sabiex tissaħħaħ iċ-ċertezza legali fis-settur, għandhom jiġu stabbiliti linji gwida għas-servizzi tat-trasport marittimu regolari bi skeda qabel ma jiġi implimentat ir-regolament.*

#### Emenda 19 ARTIKOLU 1 A (gdid)

#### *Artikolu 1a*

*Hames snin wara li jidhol fis-seħħ dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tippubblika rapport dwar ix-xejra tas-sitwazzjoni regolatorja fir-reġjuni marittimi oħrajn tad-dinja u dwar l-impatt li l-abolizzjoni unilaterali tal-konferenzi tal-kumpaniji marittimi min-naħa ta' l-Unjoni kellha fuq il-kompetittività tas-settur tat-trasport marittimu Ewropew.*

#### *Ġustifikazzjoni*

*L-abolizzjoni unilaterali tas-sistema tal-konferenzi tal-kumpaniji tat-trasport marittimu min-naħa ta' l-Unjoni tista' ġġib konsegwenzi internazzjonali li, fil-mument, huwa diffiċli li wieħed jantiċipahom. Għaldaqstant tkun opportuna evalwazzjoni ta' l-impatt tar-revoka tar-Regolament (KEE) Nru 4056/86 fuq il-kompetittività tas-settur marittimu Komunitarju u fuq ir-relazzjonijiet ta' l-Unjoni ma' l-imsieħba u mal-ġirien tagħha.*

#### Emenda 20 ARTICLE 2

L-Artikolu 32 tar-Regolament (KE) Nru. 1/2003 huwa mhassar.

L-Artikolu 32 tar-Regolament (KE) Nru. 1/2003 huwa mhassar. ***Il-Kummissjoni se tfassal linji gwida ċari dwar is-servizzi ta' tramp (servizzi mhux regolari) sa mill-anqas sentejn qabel it-tmiem tal-perjodu ta' tranżizzjoni.***



### *Ġustifikazzjoni*

*Sabiex tkun żgurata ċ-ċertezza legali f'dan is-settur, għandhom ikunu mandatorji perjodu tranżizzjonali ta' aġġustament u t-tfassil ta' linji gwida ċari għas-servizzi ta' 'tramp'. Dawn għandhom ukoll ikunu ppubblikati fi żmien speċifikat li jkun raġonevoli halli s-settur ikollu perjodu adegwat ta' preparazzjoni sabiex jaġġusta għall-kundizzjonijiet il-godda.*

### Emenda 21 ARTIKOLU 2 A (ġdid)

#### **Artikolu 2a**

***Ir-Regolament (KEE) Nru 954/79 huwa revokat. L-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri għandhom sentejn sabiex jirrevedu dawk il-ftehimiet ma' pajjiżi terzi, liema ftehimiet m'għadhomx konformi mal-liġi Komunitarja.***

### *Ġustifikazzjoni*

*L-abolizzjoni tal-konferenzi tal-kumpaniji tat-trasport marittimu hija ekwivalenti għal denunċja tal-Kodiċi ta' Kondotta UNCTAD. Ir-Regolament (KEE) Nru 954/79, li bih seta' jiġi applikat il-Kodiċi fil-liġi Komunitarja, issa m'għandux għalfejn jeżisti aktar. Il-ftehimiet multilaterali u bilaterali li jagħmlu riferenza għall-Kodiċi jkun jeħtiġilhom jiġu riveduti. Sabiex din ir-reviżjoni tipproċedi sewwa u bil-kalma, huwa meħtieġ perjodu ta' tranżizzjoni ta' sentejn.*

### Emenda 22 Artikolu 2 B (ġdid)

#### **Artikolu 2b**

***Flimkien ma' l-emenda tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, il-Kummissjoni għandha tippubblika linji gwida li jikkonċernaw l-applikazzjoni tar-Regolament fis-setturi tal-bastimenti tat-tip 'tramp' u tal-kabotaġġ. Il-Kummissjoni għandha tippubblika linji gwida informali mill-anqas 18-il xahar qabel din l-emenda tidhol fis-seħh.***

## *Ġustifikazzjoni*

*Sabiex tiggarrantixxi ċ-ċertezza legali, il-Kummissjoni għandha tippubblika l-linji gwida kemm jista' jkun malajr. Peress li l-Kummissjoni tista' biss tippubblika linji gwida wara li l-emenda għar-Regolament (KE) Nru 1/2003 tkun daħlet fis-seħħ, sadanittant tista' tippubblika linji gwida informali sabiex tirbaħ il-hin qabel ma' l-emenda tidhol fis-seħħ. Huwa meħtieġ li jingħataw mill-anqas 18-il xahar qabel din l-emenda tidhol fis-seħħ sabiex is-setturi tal-bastimenti tat-tip 'tramp' u tal-kabotaġġ ikunu jistgħu jadattaw.*

## PROĊEDURA

<b>Titolu</b>	Proposta għal Regolament tal-Kunsill li jirrevoka r-Regolament (KEE) Nru 4056/86 li jistipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' L-Artikoli 85 u 86 għat-trasport marittimu, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1/2003 fir-rigward ta' l-estensjoni ta' l-għan tiegħu sabiex jinkludi l-kabotaġġ u s-servizzi internazzjonali ta' 'tramp'.
<b>Referenzi</b>	COM(2005)0651 – C6-0046/2006 – 2005/0264(CNS)
<b>Kumitat responsabbli</b>	ECON
<b>Kumitat(i) mitlub(a) jagħti/u opinjoni</b> Data tat-thabbir fis-seduta plenarja	TRAN 16.2.2006
<b>Koperazzjoni aktar mill-qrib - data tat-thabbir fis-seduta plenarja</b>	
<b>Rapporteur għal opinjoni</b> Data tal-ħatra	Fernand Le Rachinel 15.2.2006
<b>Rapporteur(s) preċedenti</b>	
<b>Eżami fil-kumitat</b>	19.4.2006      1.6.2006
<b>Data ta' l-adozzjoni</b>	1.6.2006
<b>Riżultat tal-votazzjoni finali</b>	+: 24 -: 7 0: 4
<b>Membri preżenti għall-votazzjoni finali</b>	Margrete Auken, Inés Ayala Sender, Etelka Barsi-Pataky, Paolo Costa, Christine De Veyrac, Saïd El Khadraoui, Robert Evans, Luis de Grandes Pascual, Mathieu Grosch, Ewa Hedkvist Petersen, Jeanine Hennis-Plasschaert, Georg Jarzembowski, Dieter-Lebrecht Koch, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Fernand Le Rachinel, Eva Lichtenberger, Erik Meijer, Seán Ó Neachtain, Josu Ortuondo Larrea, Gilles Savary, Renate Sommer, Dirk Sterckx, Ulrich Stockmann, Georgios Toussas, Marta Vincenzi, Roberts Zile
<b>Sostitut(i) preżenti għall-votazzjoni finali</b>	Zsolt László Becsey, Fausto Correia, Elisabeth Jeggle, Dan Jørgensen, Helmuth Markov, Kathy Sinnott, Jan Marinus Wiersma
<b>Sostitut(i) skond l-Artikolu 178(2) preżenti għall-votazzjoni finali</b>	Raül Romeva i Rueda, Thomas Wise
<b>Kummenti (informazzjoni disponibbli b'lingwa waħda biss)</b>	...